

Fatwa No. 003/2023			رقم الفتوى: 2023/003	
Product: Islamic Covered Drawing (ICD)			منتج: السحب المغطاة الإسلامي	
Date	04 May 2023		التاريخ	04 مايو 2023م
Ref. No.		ISSC/AB/Fatwa/ Consumer Banking – 003/2023		رقم الإشارة:
لجنة الرقابة الشرعية الداخلية ("اللجنة") (Internal Sharia Supervision Committee (the "ISSC"))				

بسم الله الرحمن الرحيم
الحمد لله والصلاة والسلام على رسول الله وعلى آله وصحبه ومن والاه... أما بعد ،،،،،

The ISSC reviewed the structure and documentation related to the product (the "Covered Drawing") offered to customers by Ajman Bank (the "Bank") and hereby issues the following Sharia pronouncement based on the structure and documentation provided.	راجعت اللجنة الهيكلية والعقود والمستندات الخاصة بمنتج السحب المغطاة الإسلامي ("السحب المغطاة") المقدم للمتعاملين من قبل مصرف عجمان ("المصرف") ونصدر بموجب ما يلي فتوى شرعية مبنية على الهيكلية والعقود والمستندات المعروضة.
Structure and Mechanism:	الهيكلية والآلية:
1. Upfront Financing – Commodity Murabaha Facility	1. التمويل المقدم - تسهيلات مرابحة السلع
1.1. A commodity Murabaha facility ("CMF") will be made available to the Customer for an agreed term.	1.1 يتم توفير تسهيل مرابحة السلع ("CMF") للمتعامل لمدة متفق عليها.
1.2. The Customer will promise to purchase Sharia compliant commodities ("Commodities") from the Bank once the Bank has acquired title to and possession of the Commodities on a Murabaha basis.	1.2 يتعهد المتعامل بشراء السلع المتوافقة مع الشريعة الإسلامية ("السلع") من المصرف بمجرد حصول المصرف على حق ملكية السلع وحيازتها على أساس المرابحة.
1.3. Relying on the promise to purchase issued by the Customer, the Bank will purchase the Commodities and will pay the cost price.	1.3 اعتماداً على الوعد الذي أصدره المتعامل بالشراء، يشتري المصرف السلع ويدفع ثمن التكلفة.
1.4. The Bank, upon acquiring title to and possession of the Commodities, will require the Customer to purchase the Commodities from the Bank on a Murabaha basis.	1.4 عند الحصول على حق ملكية السلع وحيازتها، سيطلب المصرف من المتعامل شراء السلع منه على أساس المرابحة.
1.5. The Customer and the Bank will enter into a Murabaha contract and a Murabaha sale will be concluded between the Bank and the Customer and the title to and possession of the Commodities shall pass to the Customer.	1.5 يدخل المتعامل والمصرف في عقد مرابحة ويتم إبرام صفقة مرابحة بين المصرف والمتعامل وينتقل حق ملكية السلع وحيازتها إلى المتعامل.
1.6. The sale price under the Murabaha contract shall be paid by the Customer as follows: a. an amount equal to the profit element of the Murabaha sale price will be paid in monthly installments; and b. an amount equal to the cost element of the Murabaha sale price shall be paid upon maturity.	1.6 يدفع المتعامل ثمن البيع بموجب عقد المرابحة على النحو التالي: أ. يُدفع مبلغ مساوٍ لعنصر الربح لثمن بيع المرابحة على أقساط شهرية؛ و

Fatwa No. 003/2023		رقم الفتوى: 2023/003
Product: Islamic Covered Drawing (ICD)		منتج: السحب المغطاة الإسلامي
Date 04 May 2023		التاريخ 04 مايو 2023م
Ref. No.	ISSC/AB/Fatwa/ Consumer Banking – 003/2023	رقم الإشارة:
لجنة الرقابة الشرعية الداخلية ("اللجنة") Internal Sharia Supervision Committee (the "ISSC")		

	ب. يدفع مبلغ مساوٍ لعنصر التكلفة في ثمن بيع المرابحة عند الاستحقاق.
1.7. The Customer may sell the Commodities through a third party agent appointed by the Customer and receive proceeds ("Proceeds").	1.7 يمكن للمتعامل بيع السلع من خلال وكيل طرف ثالث يعينه المتعامل ويتلقى العائدات ("العائدات").
1.8. For the Commodity Murabaha Facility, Ajman bank may adopt the currently approved DMCC Commodity Murabaha platform.	1.8 لتسهيلات مرابحة السلع، يمكن أن يعتمد مصرف عجمان منصة مرابحة السلع، المعتمدة حاليًا من قبل مركز دبي للسلع المتعددة.
2. Wakala Investment Account – Setup, profit calculation and payment	2. حساب الوكالة الاستثماري - الإعداد وحساب الأرباح والدفع
2.1. Based on Customer's instructions, a Wakala investment account ("WIA") will be set up for the Customer into which the Proceeds will be credited.	2.1 بناءً على تعليمات المتعامل، سوف يفتح المصرف حساب الوكالة الاستثماري ("WIA") لإيداع العائدات فيه.
2.2 The Bank will establish a Wakala portfolio of assets and investments where the realized profit in respect of all WIAs, in relation to the Covered Drawing, shall be invested on a restricted Wakala basis. The WIA will be managed with the objective of generating returns equal to or more than the profit element under the Murabaha sale price per annum. The Bank shall, by selecting the investment and the assets in the portfolio, ensure that the Wakala portfolio is able to generate a return sufficient to ensure the profitability of the Covered Drawing. However, bank being a Wakil will not guarantee to pay the Wakala profit to the customer under any circumstances. The profit payment shall be dependent on the performance of the Restricted Wakala Pool where the Wakala Investment Fund will be invested. The profit earned, if any, on the amounts standing to the credit of the customer's Wakala investment account shall be paid to the customer on monthly basis.	2.2 يقوم المصرف بإنشاء وعاء وكالة للأصول والاستثمارات حيث يتم استثمار الأرباح المحققة فيما يتعلق بجميع WIAs، فيما يتعلق بالسحب المغطى، على أساس وكالة مقيدة. ستم إدارة WIA بهدف تحقيق عوائد تساوي أو تزيد عن عنصر الربح بموجب ثمن بيع المرابحة سنويًا. يجب على المصرف، من خلال اختيار الاستثمار والأصول في الوعاء، التأكد من أن وعاء الوكالة قادر على تحقيق عائد كافٍ لضمان ربحية السحب المغطى. ومع ذلك، فإن المصرف كونه وكيل لا يضمن دفع ربح الوكالة للمتعامل تحت أي ظرف من الظروف. يعتمد دفع الأرباح على أداء وعاء الوكالة المقيدة حيث سيتم استثمار وعاء الوكالة للاستثمار. يتم دفع الربح المكتسب، إن وجد، من المبالغ المستحقة لحساب المتعامل الاستثماري في الوكالة على أساس شهري.
2.3 The Bank will ensure absolute segregation and independence of each of the two transactions i.e. the WIA and the CMF to enable the customer to maintain the cash cover for the Covered Drawing limit.	2.3 سيضمن المصرف الفصل المطلق والاستقلالية لكل من المعاملتين، أي معاملة WIA ومعاملة CMF لتمكين المتعامل من الحفاظ على الغطاء النقدي لسقف السحب المغطاة.

Fatwa No. 003/2023		رقم الفتوى: 2023/003
Product: Islamic Covered Drawing (ICD)		منتج: السحب المغطاة الإسلامي
Date: 04 May 2023		التاريخ: 04 مايو 2023
Ref. No. ISSC/AB/Fatwa/ Consumer Banking – 003/2023		رقم الإشارة:
لجنة الرقابة الشرعية الداخلية ("اللجنة") (Internal Sharia Supervision Committee (the "ISSC"))		

2.4 The investment methodology will be to invest the funds in WIA in a portfolio of assets comprising high yield assets i.e. personal finance, home finance or other assets, which realize a return equal to, or more than the profit element under the Murabaha contract.	2.4 تتمثل منهجية الاستثمار في استثمار الأموال في WIA في وعاء أصول تشتمل على أصول ذات عائد مرتفع، مثل التمويل الشخصي أو التمويل العقاري أو الأصول الأخرى، والتي تحقق عائداً يساوي أو يزيد عن عنصر الربح بموجب عقد المرابحة.
2.5 In case the realized profit from WIA is less than the expected return, the Bank may (but not obliged to), in its sole discretion, grant a gift (<i>Hiba</i>) to the Customer from its own share of profit from the Shareholders fund.	2.5 في حال كان الربح المحقق من WIA أقل من العائد المتوقع، يجوز للمصرف (ولكن ليس ملزماً) ، وفقاً لتقديره الخاص، منح المتعامل هبة من حصته في الربح من أموال المساهمين.
2.6 On a monthly basis (at the end of cycle), the Bank will calculate the Wakala profit and pay the same to the Customer.	2.6 على أساس شهري (في نهاية الدورة)، سيحسب المصرف ربح الوكالة ويدفعه للمتعامل.
2.7 As the Customer is under an obligation to pay the monthly installment under CMF, the Bank may also set-off the same with the amounts of monthly Wakala profit (to the extent payable). In case the profit realized from WIA is less than the amounts payable under the Murabaha contract at the end of any specific month (due to reduction of funds in WIA as a result of the Covered Drawing utilization), the Customer shall be liable to pay the amount of profit less the set-off amount through payable Wakala profit under WIA.	2.7 نظرًا لأن المتعامل ملزم بدفع القسط الشهري بموجب CMF، يجوز للمصرف أيضاً مقاصة مبلغ ربح الوكالة الشهري (إلى الحد المستحق الدفع). في حال كان الربح المحقق من WIA أقل من المبالغ المستحقة بموجب عقد المرابحة في نهاية أي شهر محدد (بسبب انخفاض الأموال في WIA نتيجة لاستخدام السحب المغطى) ، يكون المتعامل مسؤولاً عن دفع مبلغ الربح مطروحاً منه مبلغ المقاصة من خلال ربح الوكالة المستحق الدفع بموجب WIA.
3 Covered Drawing	3 السحب المغطاة
3.1 With the amount in the WIA as cover, the Covered Drawing Limit will be granted to the Customer on his current account or a special current account could be opened for this purpose. The limit on the Covered Drawing Account will be equal to the Proceeds deposited in the WIA.	3.1 بالمبلغ الموجود في WIA كغطاء، سيتم منح سقف السحب المغطاة للمتعامل في حسابه الجاري أو يمكن أن يفتح حساب جاري خاص لهذا الغرض. سيكون السقف على حساب السحب المغطاة مساوياً للعائدات المودعة في WIA.
3.2 Customer will be able to withdraw amounts from Covered Drawing Account up-to the sanctioned limit which must be covered from WIA on daily basis or as per the Bank policy. However, withdrawals above the sanctioned limit shall not be permitted.	3.2 سيتمكن المتعامل من سحب الأموال من حساب السحب المغطاة إلى حد السقف الممنوح والذي يجب تغطيته من WIA على أساس يومي أو حسب سياسة المصرف ولكن لا يجوز تجاوز السقف الممنوح.

Fatwa No. 003/2023	 مصرف عجمان Ajman Bank	رقم الفتوى: 2023/003
Product: Islamic Covered Drawing (ICD)		منتج: السحب المغطاة الإسلامي
Date 04 May 2023		التاريخ 04 مايو 2023م
Ref. No.	ISSC/AB/Fatwa/ Consumer Banking – 003/2023	رقم الإشارة:
لجنة الرقابة الشرعية الداخلية ("اللجنة") (Internal Sharia Supervision Committee (the "ISSC"))		

3.3 Any utilization of the Covered Drawing will result in reduction of the Wakala investment amount standing to the credit of WIA and will be subject to the set off mechanism provided under 2.7 above.	3.3 أي استخدام للسحب المغطى سينتج عنه تقليل مبلغ استثمار الوكالة الموجود في رصيد WIA وسيخضع لآلية المقاصة المنصوص عليها في 2.7 أعلاه.
3.4 Customer will undertake not to utilize the amounts received under Covered Drawing transactions for any Sharia repugnant purposes which the Internal Sharia Supervision Committee of the Bank may declare as Sharia non-compliant.	3.4 يتعهد المتعامل بعدم استخدام المبالغ الحاصلة عن طريق عمليات السحب المغطاة لأي أغراض مخالفة للشريعة والتي قد تعلن لجنة الرقابة الشرعية الداخلية للمصرف أنها غير متوافقة مع أحكام الشريعة الإسلامية.
4. Covered Drawing Maturity and Renewal	4. استحقاق السحب المغطى والتجديد
4.1 Upon maturity of CMF, Customer's WIA will be liquidated and set-off against his obligations to pay the sale price under CMF.	4.1 عند استحقاق CMF ، سيتم تصفية WIA الخاصة بالعميل وتسويتها مقابل التزاماته بدفع سعر البيع بموجب CMF.
4.2 In case the Customer intends to renew the Covered Drawing for a further agreed term, a new CMF will be provided and the steps mentioned in points 1 and 2 above shall be applied.	4.2 في حالة نية العميل تجديد السحب المغطى لفترة أخرى متفق عليها ، سيتم توفير CMF جديد وتطبيق الخطوات المذكورة في النقطتين 1 و 2 أعلاه.
Transaction Documents:	مستندات المعاملة:
The key transaction documents for the above structure are as follows:	وثائق المعاملات الرئيسية للهيكل أعلاه هي كما يلي:
1. Application Form (with Covered Drawing Terms and Conditions);	1. نموذج الطلب (مع شروط وأحكام الرسم المغطاة) ؛
2. Promise to Purchase;	2. الوعد بالشراء؛
3. Murabaha Agreement; and	3. اتفاقية المرابحة؛ و
4. Agency Agreement.	4. اتفاقية الوكالة.
Procrastinating Debtor:	مماطلة المدين:
It is permitted to prescribe in contracts involving indebtedness (such as Murabaha) to stipulate an	يجوز أن ينص في عقود المدابنة؛ مثل المرابحة، على التزام المدين عند المماطلة بالتصدق بمبلغ أو نسبة من

Fatwa No. 003/2023	 مصرف عجمان Ajman Bank	رقم الفتوى: 2023/003
Product: Islamic Covered Drawing (ICD)		منتج: السحب المغطاة الإسلامي
Date: 04 May 2023		التاريخ: 04 مايو 2023م
Ref. No. ISSC/AB/Fatwa/ Consumer Banking – 003/2023		رقم الاشارة:
لجنة الرقابة الشرعية الداخلية ("اللجنة") (Internal Sharia Supervision Committee (the "ISSC"))		

<p>undertaking by the debtor, that in case of procrastinating in payment, the latter will donate an amount or a percentage of the debt to be spent for charitable causes by the Bank through the Internal Sharia Supervision Committee.</p>	<p>الدين بشرط أن يصرف ذلك في وجوه البر عن طريق المصرف بالتنسيق مع لجنة الرقابة الشرعية الداخلية.</p>
<p>ISSC Resolution:</p> <p>The ISSC declare that the above structure and documentation in respect of the product "Islamic Covered Drawing" offered by Ajman Bank comply with the provisions and principles of Sharia. The product is complying with the Sharia standards issued by AAOIFI¹. And Allah knows what is right.</p>	<p>قرار اللجنة:</p> <p>قررت اللجنة بأن الهيكلة والعقود والمستندات المذكورة أعلاه والمتعلقة بمنتج "السحب المغطاة الإسلامي" الذي يقدمه مصرف عجمان للمتعاملين متوافق مع مبادئ واحكام الشريعة الإسلامية. المنتج متوافق مع المعايير الشرعية الصادرة عن ايوفي. والله أعلم بالصواب.</p>

لجنة الرقابة الشرعية الداخلية

Internal Sharia Supervision Committee

د. ابراهيم علي المنصوري

Dr. Ibrahim Ali Al-Mansoori

عضو اللجنة

Member - ISSC

د. فضل رحيم عبد الرحيم

Dr. Fazal Rahim Abdul Rahim

أمين سر اللجنة

Secretary - ISSC

أ.د. جاسم علي الشامسي

Prof. Dr. Jassim Ali Al-Shamsi

الرئيس والعضو التنفيذي للجنة

Chairman & Executive Member - ISSC

د. محمد احمد الهاشمي

Dr. Muhammad Ahmad Al-Hashmi

عضو اللجنة

Member - ISSC

¹ Sharia Standards (1-61). 2022. AAOIFI Sharia Standard No.61 "Cards", AAOIFI Sharia Standard No.8 "Murabaha", AAOIFI Sharia Standard No.30 "Monetization", AAOIFI Sharia Standard No.46 "Wakala Investment", AAOIFI Sharia Standard No.03 "Procrastinating Debtor",